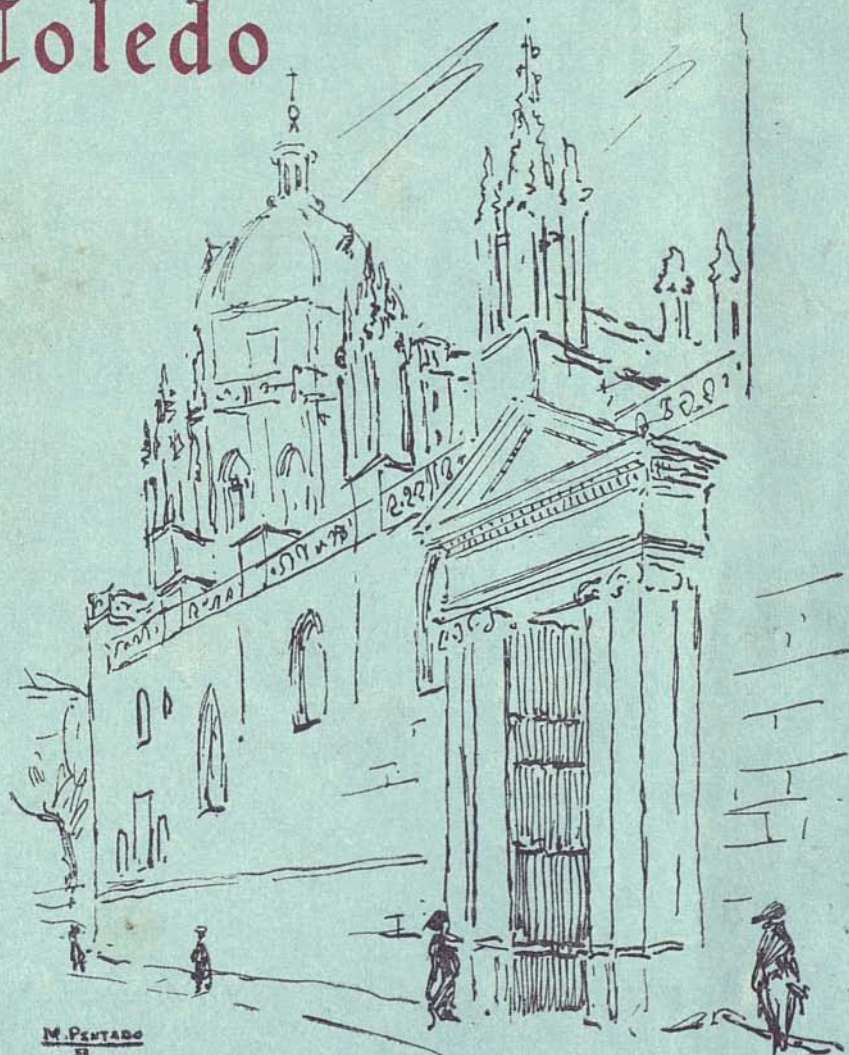


# Ferías y Fiestas

## Toledo



Agosto 1964

¡AHORRE....!



# CAJA DE AHORRO PROVINCIAL DE TOLEDO



CREADA

PARA ESTA PROVINCIA

*Oficinas:*

PLAZUELA BARRIO REY, 4

Teléfono 2026



# LA DEVOCION DE LOS TOLEDANOS A LA VIRGEN DEL SAGRARIO

Como es sabido, amor, el buen amor, además de afición, es conocimiento, a tal punto, que en éste principalmente ha de radicar. En general, hay que conocer las cosas para poder apreciarlas. No es posible, por ejemplo, comprender y saborear una ciudad históricoartística, un monumento arquitectónico, un museo, sin tener alguna ilustración sobre ellos. La misma incredulidad o indiferencia en punto a religión no es más que ignorancia: lo que llamamos ignorancia religiosa; grave achaque, incluso, de muchos creyentes.

La actitud de un toledano ante la Virgen del Sagrario, sobre todo en su festividad y octavario, varía según su ilustración o ignorancia de lo que la efigie, además de sacra representación de la Santísima Virgen, significa por sí mismo, como valioso e insigne icono tradicional, y en relación con el alma y la historia de Toledo, como testigo de las vicisitudes de la ciudad desde muy remoto y como depósito de las plegarias, de

los júbilos y tristezas, de las esperanzas del pueblo toledano y de cada uno de sus individuos y familias a través de largos siglos.

La Virgen del Sagrario se agiganta de simbolismo y de atracción amorosa cuando, al postrarse ante Ella, se la considera testimonio de la pretérita y perenne grandeza de Toledo. La grandeza de su fe, de su espiritualidad religiosa y de su devoción mariana. Esta grandeza, la mejor de la ciudad, «fue» y «es», gracias seguramente a la protección constante de nuestra gloriosa Patrona. Suele hablarse mucho de nuestros tesoros artísticos, de nuestros vestigios del pasado, de la necesidad de conservarlos, y muy poco, casi nada, de este gran tesoro espiritual vivo y permanente, ni de la necesidad imperiosa de defenderlo contra demolidoras piquetas y disipadoras almonedas materialistas. Ahí están vigentes, hoy como ayer, la Silla primada y la púrpura cardenalicia; la catedral metropolitana y las iglesias, conventos, ermitas y capillas, con sus cul-

# **GALIANO, S. L.**

---

Magníficos autocares para excursiones por  
España y extranjero, de 43 y 54 plazas

Consulte precios en:

**TOLEDO:** Armas, 15 - Teléfono 1641

**MADRID:** Drumen, 6 - Teléf. 276217



tos; la Virgen del Sagrario y tantas otras devociones marianas; la devoción eucarística, culminante y esplendorosa en el Corpus; la vida parroquial; las Hermandades y Cofradías; los colegios religiosos; la Acción Católica, y otras actividades piadosas y de apostolado. De vez en vez, este inmutable espíritu religioso de Toledo tiene sumas demostraciones populares, como en el Año Santo, en las misiones generales, en las fiestas asuncionistas y en el Año Santo Mariano.

Por otra parte, vemos a la Virgen del Sagrario cantada por el maestro José de Valdivielso o por Lope y Calderón; ponderada su devoción por Cervantes; enriquecida de capilla y de manto por el Cardenal Sandoval y Rojas; ofrendada por reyes, príncipes, arzobispos y magnates; invocada por las calles en faustos nacionales y calamidades públicas; exaltada en las leyendas de Bécquer; descrita por Navarro Ledesma y admirada por Ganivet; coronada con fiesta grandiosa y memorable en Zocodover; ensalzada en sus antiguos señoríos archidiócesanos y en todos sus privilegios y relumbres históricos por D. Ramón Molina con su «Crónica de la Coronación».

La evocamos también en los años duros de la dominación francesa, como prisionera del rey intruso y de sus generales; obligada, con complicidad de los afrancesados, a recorrer procesionalmente las naves catedralicias en obsequio a la invasión gala y a mostrarse ante José Bonaparte en especial misa para el

invasor; pero más tarde aclamada por los toledanos patriotas, dentro y fuera de la catedral, en acción de gracias por la victoria de Bailén y la liberación de la Patria.

Y la recordamos asimismo durante el trágico dominio rojo, expoliada sacrílegamente de su maravilloso manto de perlas, de sus coronas y de todas sus joyas por expresa orden del Gobierno Giral; pero después coronada otra vez en Zocodover, ante gran muchedumbre devota, al ser recuperadas la corona imperial y la de la primera Coronación.

Y, en fin, la consideramos enaltecida, en el decurso de los tiempos, por insignes oradores sagrados del Cabildo Catedral: D. Vicente Menterola y D. Cruz Ochoa, famosos Diputados de las antiguas Constituyentes; Chaumel, Marín del Campo, Bello, Alvaro Vallano, Agustín Rodríguez, Estenaga, Frutos Valiente, José Rodríguez, Martínez Vega, Fernández Barquero... Al despedirse de Toledo, ya Obispo electo de Jaca, aquel gran predicador que fue don Francisco Frutos Valiente, pudo decir en su última oración que había exaltado las glorias de la Virgen desde todos los ángulos de la Catedral Primada.

Todos estos recuerdos y sentimientos, y muchos más, alientan en todo toledano leal e ilustrado al acudir a la Catedral el día de la festividad de la Virgen, y durante el octavario, para rendirla emocionado el homenaje de su devoción fiel e inquebrantable.

A. GÓMEZ CAMARERO



RESTAURANTE

# Hotel Carlos V

---

GRAN CONFORT  
Primera Categoría

TRASTAMARA, 1

TELEFONOS

2105 - 2180 - 2181

≡ TOLEDO ≡

# PROGRAMA DE LOS CULTOS

que en honor de NUESTRA SEÑORA DEL SAGRARIO, Patrona de Toledo, se celebrarán en la Santa Iglesia Catedral Primada del 14 al 22 de Agosto de 1964, organizados por el Excelentísimo Cabildo y la Esclavitud de la Santísima Virgen

## DIA 14

A las ocho de la tarde, tendrá lugar la tradicional ceremonia de descorrer el velo, entonándose el «Monstra te esse Matrem» y a continuación traslado de la Imagen de Nuestra Señora a la Capilla Mayor.

Una vez la Imagen en la Capilla, se cantará solemne Salve y seguidamente se procederá a la imposición de la medalla de la Esclavitud a cuantos Hermanos y Esclavas lo deseen.

## DIA 15

A las seis, siete, ocho y nueve menos cuarto, Misas de Comunión en la Capilla Mayor ante el altar de la Santísima Virgen.

A las diez menos cuarto, después de las horas canónicas, procesión por el ámbito de la Santa Iglesia Catedral Primada, y a continuación, solemne Misa de Pontifical que oficiará el

**Emmo. y Rvdmo. Sr. Dr. D.  
ENRIQUE PLA Y DENIEL**

Cardenal Arzobispo de Toledo,  
Primado de las Españas

Por la tarde, a las ocho, primer día del octavario, celebrándose los siguientes cultos:

Santo Rosario y Octavario, sermón, exposición, reserva y solemne Salve.



Predicará el Octavario el

**M. I. Sr. Dr. D.  
ANGEL MORAN OTERO**

Dignidad de Maestrescuela de la S. I. C. P.

Patrocinan los cultos de este día el Emmentísimo y Rvdmo. Sr. Cardenal y el Excelentísimo Cabildo y Clero de la ciudad.

## DIA 16

Las Misas de la mañana serán las acostumbradas en los días de precepto, celebradas en la Santa Iglesia Catedral Primada.

Por la tarde, los cultos serán: Santo Rosario, Octavario, Santa Misa (dentro de la cual se pronunciará la Oración Sagrada), Exposición, Reserva y Salve cantada por los fieles.

A las once de la noche, Vigilia General de la Adoración Nocturna que será pública durante toda la noche, celebrándose la Santa



# “GACELA”

ARTICULOS DE VIAJE

ARMAS, 4

TOLEDO

*Les ofrece*

BOLSOS - MALETAS - BOLSILLOS  
CARTERAS - BILLETEROS - JUEGOS  
DE SOCIEDAD - ETC., ETC.



Misa a las *cinco menos cuarto de la mañana* del día siguiente. Cubrirá turno el 4.º del que es titular nuestra Excelsa Patrona.

Patrocinan los cultos de este día el Exce-lentísimo Sr. Gobernador Civil, Gobierno Ci-vil, Jefatura Provincial del Movimiento y Cuerpo General de Policía.

## DIA 17

A partir de este día las Misas en el altar de la Santísima Virgen se celebrarán desde las *siete y media a las diez menos cuarto de la mañana*.

Los cultos de la tarde lo mismo que el día anterior.

Patrocinan los cultos de este día el Exce-lentísimo Sr. Gobernador Militar, Unidades, Organismos y Establecimientos militares de la Plaza y Guardia Civil.

## DIA 18

Los cultos como el día anterior.

Los de la tarde empezarán a las *siete y media*, y a continuación de los mismos, se celebrará el Besamanto, permaneciendo abiertas las puer-tas del templo hasta las *once de la noche*.

Patrocinan los cultos de este día el Ilus-trísimo Sr. Presidente de la Audiencia Pro-vincial, Juzgados e Ilustres Colegios de Abo-gados y Procuradores.

## DIA 19

Los cultos como en días anteriores.

Patrocinan los cultos de este día el Ilus-trísimo Sr. Delegado de Hacienda y funcio-narios de dicha Delegación.

## DIA 20

Los cultos como en días anteriores.

Patrocinan los cultos de este día la Exce-lentísima Diputación Provincial.

## DIA 21

Los cultos como en días anteriores.

Patrocinan los cultos de este día el Exce-lentísimo Ayuntamiento de la ciudad.

## DIA 22

Los cultos como en días anteriores, supri-miéndose la Misa de la tarde.

A las *doce*, se celebrará el bautizo de los niños que habiendo nacido el día 15, quieran acogerse al padrino de Nuestra Patrona.

Los bautizados serán obsequiados con una cartilla de la Caja de Ahorro Provincial de Toledo.

Los cultos de este día serán patrocinados por la Obra y Fábrica de la S. I. C. P. que celebrará su tradicional fiesta, como asimis-mo la Delegación Provincial de Sindicatos.

A continuación de estos cultos se cele-brará el traslado procesional de la imagen de Nuestra Señora a su Capilla, entonándose la Salve popular al llegar a ésta.

---

El día 24, a las once de la mañana, en la Capilla de Nuestra Señora la Virgen del Sa-grario, se oficiará un Solemne funeral que se aplicará por el alma de D.<sup>a</sup> María del Ave-llanal, Vocal de la Junta Directiva durante más de treinta años y por todos los Esclavos y Es-clavas difuntos.

---

NOTAS.—Durante los cultos del Octavario ac-tuará la Capilla de la Santa Iglesia Catedral Primada y Escolanía, refor-zadas.

Los Hermanos y Esclavas de la Santísima Vir-gen que lo deseen pueden contribuir a los cultos de la tarde mediante la limosna de 150 pesetas.

Se ruega muy encarecidamente a los Hermanos y Esclavas de la Santísima Virgen ostenten la Medalla de la Esclavitud en los actos de culto, así como su asistencia a los mismos.



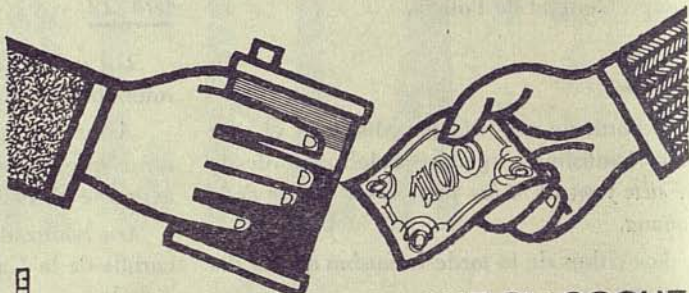
Lo encontrarán en todas  
las casas de repuestos

Representante  
para TOLEDO  
y su provincia:

**LUIS PAREDES  
SALINAS**

San Juan de la Penitencia, 9  
Teléfono 2099 - TOLEDO

**¡LAS 68 PTS.  
QUE PUEDEN  
SALVAR  
SU VIDA!**



**ASEGURESE DE QUE SU COCHE  
LLEVA LIQUIDO DE FRENOS**

**Krafft**

**PARA MAS Y MEJORES KILOMETROS**

**SERVICIO**



**OFICIAL**

ARRABAL, 4 :-: Teléf. 13 50

**TOLEDO**

*Toda demanda es atendida en 24 horas*

**ELECTRODOMESTICOS**

**MORENO-TOME**

Distribuidor Oficial  
del T. V.

«General Eléctrica  
Española»

(Pantalla Negra)  
y «Kolster»

**Plata, 15 -:- TOLEDO**



# SE DESCONOCE EL ORIGEN DE LA IMAGEN DE LA VIRGEN DEL SAGRARIO

## UN PUEBLO ENTERO—AJOFRIN—LE FUE REGALADO HACE SIGLOS A LA PATRONA DE TOLEDO

Aunque con altibajos, debidos a múltiples circunstancias, la devoción a la Virgen del Sagrario está hondamente arraigada entre los toledanos. Hace siglos aún los pueblos de la diócesis, especialmente los más próximos a la capital, tenían la costumbre de peregrinar a nuestra capital y ofrecer sus hijas a la Virgen, colgándoles del cuello medallas con su imagen e imponiéndoles en el bautizo el nombre de María del Sagrario. A principios de este siglo decayó notablemente esta costumbre, que ha quedado limitada a las familias residentes en Toledo.

*LA LEYENDA Y LA HISTORIA*      ¿Cuál es el origen de la devoción a la bendita imagen?

Es este un punto todavía oscuro en la historia de la Iglesia toledana que los historiadores discuten ofreciendo distintas hipótesis, todas ellas creíbles y todas ellas faltas de la consistencia necesaria para prestarlas asentimiento sin reservas. Ramón Parra declara que ya existía la imagen de la Virgen del Sagrario en tiempos de los godos y aún se atreve a añadir que cuando la Reina de los Angeles bajó del cielo a imponer la casulla a San Ildefonso se acercó al altar mayor de la primitiva iglesia de Santa María, donde estaba la imagen, y la abrazó. Ramírez de Arellano, en cambio, afirma resueltamente que la talla es del siglo XIII, y por consiguiente no pudo antes tributársele culto.

Mal se aviene esta opinión con la que sustentan otros cuando aseguran que la imagen ya era venerada por los cristianos toledanos del siglo VIII y que fue enterrada por ellos para evitar la profanación de los árabes. Esta tradición, en cambio, es la más fuertemente sentida por el pueblo de Toledo, que señala incluso el pozo donde estuvo enterrada la imagen, del que los buenos toledanos siguen bebiendo el agua fresca, ligeramente salitrosa, en la mañana del día de la Virgen.

*CUANDO LAS MUJERES DE AJOFRIN  
SE SENTABAN EN EL CORO*      Otros, como Don Manuel Castaños, opinan que la Virgen del Sagrario presidió las sesiones de los famosos concilios toledanos.

Cuenta Pedro de Herrera que entre las numerosas ofrendas y donativos que reyes, príncipes y arzobispos hicieron a la Virgen del Sagrario se contaba antaño el señorío de Ajofrín, cuyos



COLEGIO ACADEMIA  
«STUDIUM»

Internado para alumnos  
de magisterio y bachille-  
rato, oficiales y libres

Plaza de San Vicente, 4 - TOLEDO

CALZADOS

**PRIETO**

Solidez - Garantía

(Frente al Miradero)

TOLEDO

**Santa Lucía, S. A.**

COMPañIA DE SEGUROS

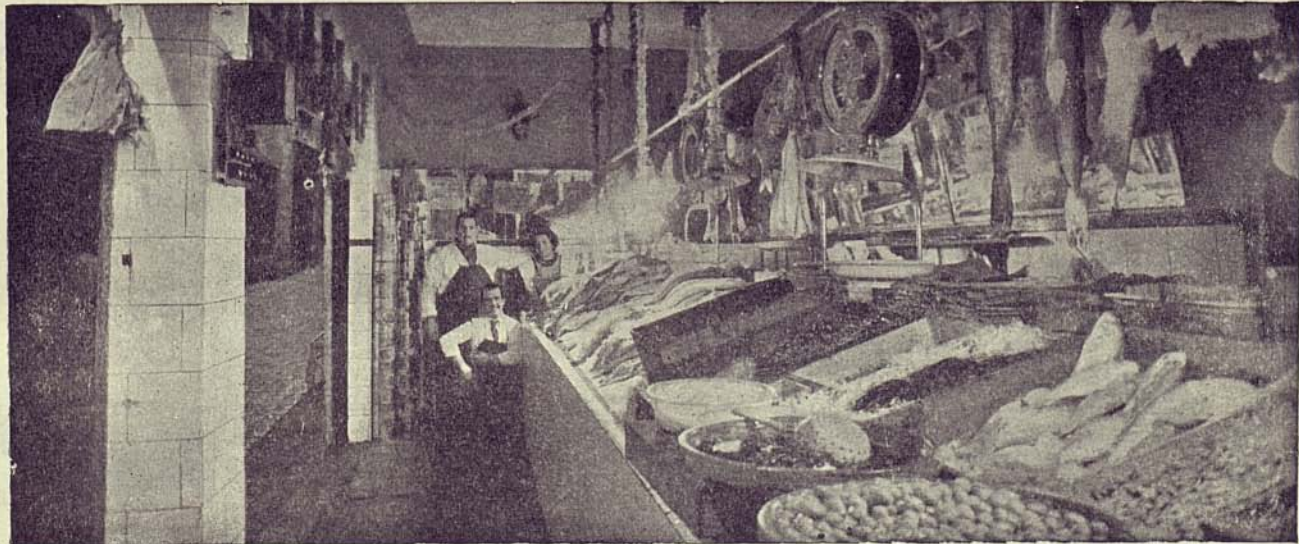
Nuncio Viejo, 6

Teléfono 1686

TOLEDO

Pescadería **CASA FELIPE**

*Se reciben pescados diariamente de los mejores puertos pesqueros*  
Tornerías, 20 - Teléfs. 2079 y 2426 - TOLEDO





vecinos, vasallos por eso mismo de la Madre de Dios, tenían la obligación de concurrir a todas las procesiones solemnes en sitio preferente y junto al Cabildo. Las mujeres de Ajofrín, el día 15 de agosto, venían en peregrinación a postrarse a los pies de la Virgen y durante las Vísperas y la Misa Mayor tenían el privilegio de poder pasar al coro de los canónigos y sentarse en él.

**MIRANDO AL PORVENIR** El Cardenal Reig coronó canónicamente a la Patrona de Toledo en Zocodover. El Ayuntamiento le otorgó la Medalla de Oro de la Ciudad. El Cardenal Segura estableció las «sabatinas» que, aunque lánguidamente, continúan celebrándose. La Esclavitud de la Virgen del Sagrario agrupa aún a centenares de asociados. La próxima conmemoración de la descendencia de Nuestra Señora a la Catedral de Toledo, de la que se celebrará el XII centenario en 1965, ofrece una ocasión propicia para vigorizar la devoción a la Patrona de Toledo.

Luis MORENO NIETO

# RADIOTOL

Plata, 12 -:- Teléfono 1206

TOLEDO

Aparatos de Radio  
Neveras  
Ollas a presión «Laster»  
Reparaciones  
Cambios

FACILIDADES DE PAGO

# MUEBLES PALOMINO

FABRICA:  
Trinidad, 5 — Teléfono 1831

B A Z A R :  
Comercio, 12 — Teléfono 1331

OBJETOS DE REGALO - CRISTALERIA  
MUEBLES - CAMAS DE METAL  
DEPOSITO PARA TOLEDO DEL  
COLCHON «FLEX»

TOLEDO





# PROGRAMA DE LAS FERIAS

## Día 14 VIERNES

A las siete de la tarde, desfile de GIGANTES Y CABEZUDOS, desde la Plaza del Ayuntamiento al Paseo de Merchán, anunciando el comienzo de las Ferias y Fiestas.

A las ocho de la tarde, al realizarse la tradicional ceremonia de «Descorrer el Velo», en la Capilla de Nuestra Señora del Sagrario, Patrona de la Ciudad, DISPARO DE MORTEROS Y BOMBAS REALES.

A las nueve de la noche, en el Paseo de Merchán, INAUGURACION OFICIAL DEL REAL DE LA FERIA.

## Día 15 SABADO

FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DEL SAGRARIO, PATRONA DE TOLEDO.

Al amanecer, alegres dianas y pasacalles.

A las siete de la mañana, en el Río Tajo y sitio del Coto «El Angel», CAMPEONATO DE PESCA, disputándose el I Trofeo Ferias. Inscripciones en la Secretaría del Grupo «Nuestra Señora del Valle», de la

Obra Sindical Educación y Descanso.

A las diez de la mañana, CARREERA CICLISTA, organizada por la Peña Ciclista «El Tajo» y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento. Circuito de la Vega Baja (Avenida de la Reconquista, Camino de la Fábrica y Carretera de Avila). Inscripciones en la Secretaría de la Peña Ciclista «El Tajo».

A las seis de la tarde, en el Estadio «Carlos III», PARTIDO DE FUTBOL, entre los equipos C. D. TOLEDO y U. D. SANTA BARBARA, patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

*Comis. Fútbol - Fútbol  
Equipos Sta Barbara*

## Día 16 DOMINGO

A las ocho de la mañana, inauguración de la FERIA DE GANADOS.

A las nueve de la mañana, CARRERA CICLISTA, disputándose el VIII TROFEO BAHAMONTES, organizada por la Peña Ciclista «Bahamontes» y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento. Circuito: Puerta de Visagra, Alcántara, Carretera del Valle, Cerro de los Palos, Bastida, San Martín, Visagra (seis vueltas al circuito), con meta de llegada en el Paseo de Recaredo;



# OFICIAL S Y FIESTAS

con un total de 80 kilómetros y la cantidad de 15.000 pesetas en premios.

A las once de la noche, en la Plaza de Toros, competición de JUDO para adultos e infantiles y exhibición (Gimnasio Kumiuchi). Copa al equipo ganador, donada por el Excelentísimo Ayuntamiento.

## Día 17 LUNES

A las cinco de la tarde, en los Campos de Deportes de «Los Cigarrales» (Avenida del General Villalba), comienzo de las pruebas de TIRO AL PLATO.

A las cinco y media de la tarde, en la Piscina Municipal del Campo Escolar, FESTIVAL ACUATICO, con saltos cómicos, exhibición de salvamento y estilos y partido de polo acuático.

## Día 18 MARTES

A las cinco de la tarde, en el campo de «Los Cigarrales», final de las pruebas de TIRO AL PLATO.

A las seis y media de la tarde, en la Avenida de la Reconquista, CONCURSO CICLISTA INFANTIL.

## Día 19 MIERCOLES

Por la tarde, GRAN CORRIDA DE TOROS, en la que se lidiarán seis reses de la Ganadería de CEMBRANO HERMANOS, por los espadas EL LITRI, PACO CAMINO y EL VITI.

A las once y cuarto de la noche, en la Plaza de Toros, ESPECTACULO COMICO - TAURINO - MUSICAL.

## Día 20 JUEVES

Por la tarde, en la Plaza de Toros, MONUMENTAL NOVILLADA, en la que se lidiarán seis novillos-toros de la Ganadería de DON JUAN PEDRO DOMECCQ, por los famosos espadas ANTONIO SANCHEZ FUENTES, VICENTE PUNZON y EL MONAGUILLO.

A las once y media de la noche, en las playas de Safont, FUNCION DE FUEGOS ARTIFICIALES, como Final de Fiesta.

Durante los días de Feria, la Banda del Patronato del Fomento Musical, interpretará selectos CONCIERTOS en el Real de la Feria, a las nueve y media de la noche.

Restaurante Jardín

VENTA

*de*

AIRES

TOLEDO

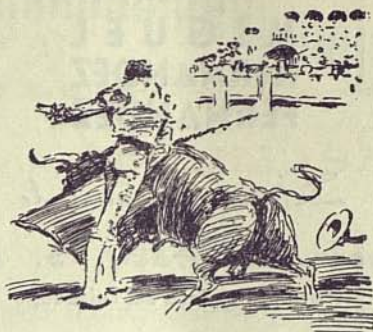


PLAZA de TOROS de

**TOLEDO**

Organización GONZALEZ VERA

EL MIÉRCOLES, 19 DE AGOSTO DE 1964



**GRAN CORRIDA DE TOROS**

**6** magníficos toros de la afamada ganadería de **6**  
CERROALTO - HERMANOS CEMBRANO

PARA

**Miguel Báez «EL LITRI»**

**PACO CAMINO**

**Santiago Martín «EL VITI»**

Por la noche, a las 11,15, Espectáculo Cómico-Taurino

Jueves, día 20 de Agosto de 1964

**MONUMENTAL NOVILLADA**

**6** magníficos novillos-toros de la afamada ganadería de **6**  
D. JUAN PEDRO DOMEcq (Jerez de la Frontera)

PARA

**SANCHEZ FUENTES**

**VICENTE PUNZON**

**«EL MONAGUILLO»**



**MIGUEL  
HERNANDEZ  
FERNANDEZ**

*Delegado provincial de*

**Productos BUFALO, S. A.**

(Para la limpieza del calzado)

**Insecticidas NEXANA, S. A.**

Zocodover, 13 - Teléfono 1916

**TOLEDO**

**ERNESTO  
SANTALLA  
VIÑALS**



**VILLALUENGA  
DE LA SAGRA  
(TOLEDO)**

**HOTEL-RESIDENCIA**

**TOLEDO**

**GRAN CONFORT**



**Horno de los Bizcochos, 2**

**TELEFONO 2999**

**TOLEDO**

**Antigua Casa de**



**JACINTO DIAZ**

**INSTALACIONES SANITARIAS  
CALEFACCIONES Y RIEGOS  
BAÑERAS - LAVABOS INODOROS  
FREGADERAS - NEVERAS  
TERMOS Y COCINAS**


**Artículos de Fontanería**

**ARMAS, 6**

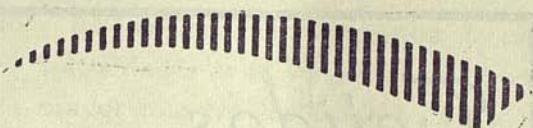
**Teléfono 2118 - TOLEDO**



# HACE MAS DE CINCO SIGLOS QUE SE VIENEN CELEBRANDO LAS FERIAS DE TOLEDO



Los primeros  
"cajones" para  
vender objetos  
se instalaron  
en la calle  
"de la Feria"  
que conduce  
a la Catedral



Pocos acontecimientos tan universales y comunes a todos los pueblos y ciudades como este de las ferias. El regocijo popular satura el ambiente en estos días. Es igual en todas las regiones españolas; quizá sea el único con un denominador sobre las variadas costumbres y tradiciones populares.

Allá se las hayan los hombres de letras que gustan de ajustar los tornillos a la historia si fueron los romanos, los árabes y los visigodos quienes crearon sobre nuestro suelo la costumbre de establecer mercados periódicos.

## LA PALABRA «FERIA»

A nosotros nos reclama hoy la Feria de Toledo que le hagamos su biografía y la verdad es que aun considerándonos legos en etimología, sí que tenemos que confesar que esto de buscar el sentido de las palabras proporciona curiosas sorpresas. Porque la palabra «feria», que a todos nos evoca algo festivo y alegre, venía



Tejidos

y

Confecciones

Nodal

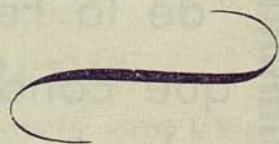


Comercio, 13

y

Comercio, 50

TOLEDO



a significar en los primeros siglos del cristianismo, cuando San Silvestre introdujo este término en la liturgia, día de trabajo ordinario, es decir, un día cualquiera, corriente y moliente, en el que los sacerdotes no tenían que rezar oficio alguno especial.

Después se llamó ferias a los domingos y más tarde sirvió la palabra para designar los días en que se compraban y vendían los productos agrícolas. La costumbre de celebrar mercados periódicamente se generalizó en seguida y los reyes intervinieron para autorizarlos o no según conviniese a los intereses del reino. Nuestros monarcas medievales fueron los primeros que intervinieron para reglamentar la organización de las ferias.

## A LA SOMBRA DE LA VIRGEN DEL SAGRARIO

La razón de las primeras ferias o mercados toledanos era unas veces de conveniencia social, otras de carácter patriótico y la mayoría de índole esencialmente religiosa. En nuestra ciudad el origen de nuestra Feria está íntimamente ligado con la devoción a la Virgen del Sagrario, aunque ahora ésta decrezca y aquella aumente.

En los días más señalados de las festividades de la Virgen acudían en mayor número los fieles a la Catedral, en cuyas puertas instalaban puestos y tenderetes que vendían medallas y objetos religiosos. A la sombra de la Patrona de Toledo fue ampliándose este mercado que ahora ocupa el amplio Paseo de Merchán, pero que antaño se reducía a la estrecha calle de la Feria que conduce a la Puerta del Reloj de la Catedral.

Toledo venía celebrando ya desde el siglo XV, previa autorización de Enrique III, dos ferias al año, una en mayo y otra en septiembre, de las que no quedan reliquias, pero además de estas dos, comenzó por entonces a celebrar otra en la fiesta de la Asunción de la Virgen, que es la que perdura actualmente, como un testimonio más de que entre nosotros la Religión y la vida fueron siempre juntas.

L. M. N.





# COLEGIO SADEL

Nuestra Señora del Sagrario (legalmente reconocido)

Rojas, 4 - TOLEDO - Teléfono 1677

**Juan Moreno**

Sucesor de C. PEINADO

Pintura en general

TALLER:

**Alfileritos, 20**

Teléfono 2630

TOLEDO

**DROGUERÍA Y PERFUMERIA**

ARTICULOS de LIMPIEZA

**JULIAN SANCHEZ HERRERA**

Real de Arrabal, 21

Teléfono 2627

TOLEDO

**CAFETERIA  
RESTAURANTE**

*Rio*

Teléfonos 1900 y 3033

NUEVA, 4-TOLEDO

SERVICIO DE TAXIS  
HABITACIONES

**POLLERÍA**

**NICOLAS VELASCO**

Aves, huevos y caza

Se sirven pollos asados a domicilio

Martín Gamero, 24 - TOLEDO

Cafés  
Malts  
Chocolates

**RECORD**

Representante en Toledo:

Rafael Rodríguez Candenás

Tornerías, 8 - Teléfono 1301 - TOLEDO

**TINTE PASCUAL** ENTREGAS RAPIDAS  
**SUPERLIMPIEZA EN SECO**

Unicos Despachos: Sierpe, 10 y Bloque número 2



---

# LA PRIMITIVA FERIA TOLEDANA ERA PREDOMINANTEMENTE COMERCIAL, NO RECREATIVA

ANTIGUAMENTE SE CELEBRABA  
EN LA PLAZA DE ZOCODOVER

---

La feria toledana de agosto ha sufrido a través de los siglos una radical transformación. Nada de lo que se ve y se vende en la feria de ahora se vendía entonces, y viceversa. Ahora tiene un carácter predominante recreativo; entonces era fundamentalmente mercantil.

La feria de Toledo fue realmente importante durante los reinados de Enrique III y Enrique IV, a principios del siglo XV. La histórica plaza de Zocodover se convertía en ferial dos veces al año. La primera de las ferias toledanas tenía entonces lugar en los días siguientes a la Pascua, y la segunda durante todo el mes de septiembre, después de terminadas las famosas de Alcalá de Henares. Las dos ferias eran muy concurridas y se habían tomado oportunas medidas para que la una no fuese «más honrada ni más poblada é de mayor meneo» que la otra, como dicen sus ordenanzas, que, afortunadamente, se conservan en la colección de las primitivas de Toledo. Allí el comercio, la agricultura y la ganadería, con todo género de granjería e industria acudían a exhibir sus productos, a hacer ostentación de sus conquistas y a satisfacer las necesidades del pueblo.

La feria que se viene celebrando en Toledo del 15 al 20 de agosto, es

continuación de la que en lejanos días se efectuó en la calle llamada de la Feria y luego en la plaza del Ayuntamiento, trasladándola más tarde, en 1860, a la mencionada plaza de Zocodover, y en 1895, al paseo de Madrid o de Merchán, en donde en la actualidad se sigue estableciendo.

Cuando los últimos reyes de la casa de Austria desheredaron a Toledo para enriquecer a Madrid, como allí afluyeron todos los capitales empleados en el comercio, y se fijaron todas las industrias y abrieron tiendas los productores de todos los pueblos inmediatos, acogidos a la sombra del favor palaciego, la ciudad de Toledo, ya por tal causa desangrada en su población quedó abandonada de la inmensa concurrencia que antes acudía a sus dos ferias, y éstas, que no podían sostener competencia con los mercados nuevamente abiertos, desaparecieron al finar el siglo XVII, quedando, por única memoria del antiguo movimiento comercial, el mercado que aún se celebra en los martes.

En 21 de abril de 1465 le fue concedido a Toledo un real privilegio para tener mercado franco el martes de cada semana, quedando libres de todos los derechos de alcabalas, portazgos y pontazgos los géneros



CAMAS~MUEBLES

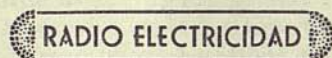
*Antes de hacer  
sus compras  
visite esta Casa*

# GALERIAS MIRADERO

PACIFICO  
MARTIN MARTIN

Venancio González, 9 (Frente al Miradero) Teléf. 2420-TOLEDO

Electricidad «**CHANO**»



Distribuidor oficial: **IBERIA**

Nuncio Viejo, 5 + Teléfono 3048  
**TOLEDO**

SALCHICHERIA  
SALMANTINA **MANUEL GOMEZ**

MARCA REGISTRADA

COMPRE en ESTA CASA+LA MAS SURTIDA en TOLEDO

Salchichones de Vich + Chorizos de Lomo  
Quesos Manchegos + Jamones Serranos

Plaza del Mercado  
Cajones núms. 45 y 46 \* Teléfono 1496  
**TOLEDO**

PERSIANAS \* ESPARTERIA  
ESTERAS \* ALFOMBRAS

## ANTONIO DIAZ

Armas, 3 y 5 \* Teléfono 1505  
**TOLEDO**

Café-Bar **TOLEDO**

ESPECIALIDAD en

Café Exprés,  
Cervezas y Mariscos

Zocodover, 15 \* Teléfono 3000  
**TOLEDO**

LA CASA DE LAS NOVEDADES

# MEDEL Y CRUZ

LAS ULTIMAS NOVEDADES en PAÑERIA PARA CABALLERO  
TEJIDOS + MERCERIA + CONFECCIONES

Cuatro Calles, 3

**TOLEDO**



que trajesen a vender y públicamente vendiesen todos los trajineros; diez años más tarde, el 2 de marzo de 1475, estando en Olmedo los Reyes Católicos confirman el privilegio otorgado por Enrique IV.

Los arbitrios que pesaban sobre las mercancías y sobre los mismos medios de comunicación y transporte elevaban desmesuradamente los precios de las cosas en provecho de los comerciantes locales, intermediarios y acaparadores y en perjuicio de la economía de los demás mortales. En justa compensación y para que la libre concurrencia pusiese un límite al alarmante encarecimiento de la vida y un freno al lucro desmedido, el Cabildo de los veinticuatro caballeros y hombres buenos y el Cabildo de los Jurados, piden y obtienen del rey aquella franquicia y libre cambio un día por semana, como antes había obtenido el común dos ferias anuales. De esta manera los vecinos, las iglesias y conventos podrían proveerse de las cosas necesarias en condiciones más ventajosas. Para evitar los ocultos manejos

y las malas artes de intermediarios y especuladores, se prohíbe la actuación a los regatones y regatonas, agentes y corredores del mercado en provecho de los mercaderes de la plaza, aunque con el correr de los tiempos no faltaron artimañas e injuciosas y torcidas interpretaciones de la ley, que dieron origen a interesantes pleitos; actualmente, ante nuestra vista están algunos de los autos de referencia.

Lo mismo en los días de feria que en los martes, el concurso de mercancías era numeroso, y grande la importancia de las transacciones. Convencidos, sin duda, los antiguos de la verdad de aquella máxima: «el que a diario a la tienda va y viene, dos casas mantiene», compraban al por mayor, siempre que sus existencias de numerario se lo permitían.

Aun de las ciudades más remotas de España, de Granada y de Motril, acudían a los martes, y no eran baratijas solamente las cosas que a vender se traían, sino géneros de subido precio, tejidos, alimentos y ganado.

ENGRASE Y LAVADO

— A PRESION

ESTACION DE SERVICIO

ESTACIONAMIENTO

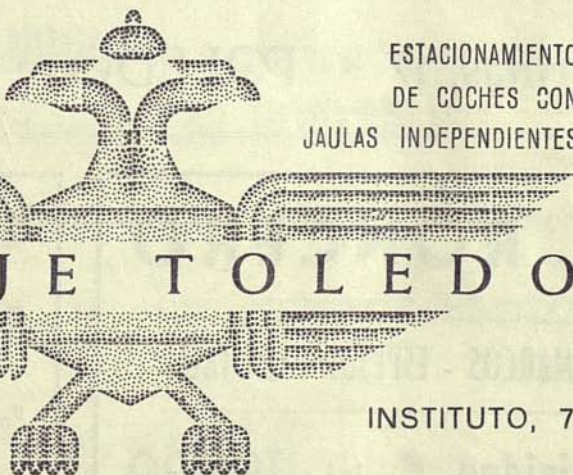
DE COCHES CON

JAULAS INDEPENDIENTES

G A R A J E T O L E D O

TELÉF. 20 17

INSTITUTO, 7



TOLEDO



CALZADOS

LOYGAR

ARMAS, 3 y 5

TOLEDO



MAS DE 1.500.000 RUEDAN  
EN EL MUNDO

EL SCOOTER  
MAS  
SOLICITADO



MEDIAVILLA

Armas, 17 \* TOLEDO \* Teléfono 3121

**J. RONCERO**

MARCOS - ESPEJOS - CRISTALES

Trinidad, 4 :-: TOLEDO

**CARRASCO**

**RECAUCHUTADOS**

Paseo del Cristo, 6 - Carreteros, 5  
TOLEDO

# *fidecaya, S. A.*

AHORRO PROGRESIVO

Sucursales en la provincia:

TOLEDO - Sillería, 8

TALAVERA-Trinidad, 19

## ¿AHORRA usted inteligentemente?

¡No es sólo cuestión  
de ahorrar más, sino  
de AHORRAR MEJOR!

*Desde hoy puede ahorrar así:*

El dinero **DISPONIBLE** en su bolsillo,  
pero **RENTANDOLE** y con frecuentes  
posibilidades de **DOBLARLO**

con Sucursales y Agencias en todas las provincias

Consúltenos y lo comprobará

Central: MADRID

ALCALA, 79 - Teléfono 2762800





# LA CAJA DE AHORROS y MONTE DE PIEDAD DE MADRID

QUE ES LA INSTITUCION DE AHORRO  
Y CREDITO MAS ANTIGUA DE ESPAÑA

- **A B O N A...** *los intereses legales del 1 por 100, 2 por 100 y 3 por 100, según la clase de cuentas o libretas que se abran.*
- **CONCEDE...** *premios a sus imponentes, para estimularles en la práctica del ahorro, por un importe anual de **2.000.000** de pesetas.*
- **REALIZA...** *diversas obras benéfico-social, destacando entre ellas la construcción de viviendas de renta limitada y subvencionadas en favor de sus imponentes.*
- **ENTREGA...** *a las amas de casa que lo soliciten el folleto titulado «Presupuestos Familiares», de gran interés para la marcha económica del hogar.*

Sucursal en TOLEDO:

**TOLEDO DE OHIO, 5**

Oficina Central en MADRID:

**PLAZA DE CELENQUE, 2**

EDITORIAL CATOLICA TOLEDANA, S. A.

Editado por el EXCMO. AYUNTAMIENTO, con la colaboración de «PUBLICIDAD ARA»